

境内阅读量超10亿次,境外近9000万次

《百年大党 老外讲故事》成爆款

“很多外国人好奇,这么大一个国家,怎么可以发展得这么好? 如果不住在中国,不身处这个环境,是无法想象的。”来自土耳其的诺扬在中国生活了 38 年后发出了由衷感叹,“外国人想不到中国会发展到现在这个水平,这是一个奇迹,但中国人就是做到了!”

诺扬是《百年大党 老外讲故事》的一位主人公,7月16日这一系列产品圆满收尾,来自全球30多个国家的100位在沪外籍人士在过去的100天中分享了他们在上海工作、生活的故事,都发出了与诺扬相似的感慨。

常年在中国工作、生活的他们有机会了解一个真实的中国,他们试图去寻找中国飞

速发展的原因,不约而同地发现,中国共产党在此过程中起到了至关重要的作用。中国共产党始终把人民福祉放在首位,帮助人民实现更美好的生活,对此,这些外籍人士有着真切感受。

这样的故事在传播上无疑是具有亲和力和实效性的,因此《百年大党 老外讲故事》自上线以来就引发了境内外各方关注,广受好评。

据不完全统计,这一系列产品在今日头条、趣头条、新浪上海、抖音等境内平台总阅读量已超 10 亿次, 在 Twitter、Facebook、YouTube、Instagram 等境外各平台累计阅读量

也已近 9000 万次。

中国国际电视台、中国日报、中新社等中央外宣媒体国内外账号以及人民日报英文客户端重点推送;通过星空卫视、北美在线视频播放平台 ODC、新媒体平台 iTalkBB、法国华人卫视等海外电视信号,系列短视频落地海外覆盖受众近 2 亿。巴黎、布鲁塞尔、哥本哈根、乌兰巴托、特拉维夫等 7 个海外中国文化中心推送系列短视频。7 月 1 日起,这一系列视频在中央电视台国际长城频道开播,覆盖北美、亚洲、欧洲、澳洲,其中部分节目还被译为俄语、法语、西班牙语、阿拉伯语、德语和日语,也将于近期播出。

《百年大党 老外讲故事》引发了国际媒体尤其是主人公所在国家媒体的关注,俄罗斯权威媒体《俄罗斯报》报道了奥克萨娜在上海工作和创业的故事,而韩国媒体则全文转载了洪原淑的“上海生活”。

在海外社交平台上,一些人惊呼“中国是未来”,还有人赞誉“中国是拥有最伟大人民的伟大国家”。

《百年大党 老外讲故事》百集融媒体产品圆满收尾了,但上海以此为契机成立了“老外讲故事俱乐部”。

老外讲故事,仍将继续……

本报记者 胡彦珣 杨江

《百年大党 老外讲故事》圆满收尾,在全网获得超 10 亿次点击,成为现象级的爆款产品。

爆款如何产生? 带来哪些启示? 如何做得更好? 近日,记者采访了多位专家学者和外国友人,他们在高度评价这一融媒体产品的同时,也提出了各自的思考与建议。

视角独特人物多样

“中国故事大家都在讲,但如何让听故事的人有收获,并不简单。”原国务院新闻办主任赵启正是《百年大党 老外讲故事》的忠实观众,在他看来,这个系列之所以成功,在于“外眼”这个独特视角,在于讲故事外国人的多样性,在于从上海看中国这个角度。

“这些老外为什么讲得好? 因为他们和我们文化背景不同。”赵启正认为,老外讲故事是从他们各自的教育基础、生活习惯和思维方式出发,描述他们眼中的上海和中国。“这样的故事,中国人看了有收获,知道外国人喜欢我们什么;外国人看了也觉得有启示,原来中国和某些媒体讲述的不一样,原来中国是这样的。”

赵启正也非常赞同从上海看中国这一角度。“上海是中国最大的经济中心城市,她的发展代表了中国的发展进程。在这里,可以用更短的时间读懂中国,看到中国的方向和未来。”赵启正认为,老外讲故事还有很多潜力可以挖,讲中国故事是一件长期的事,不仅自己要讲,也要让更多外国人来讲。

中联部原副部长于洪君多年从事世界政党政治、当代国际关系与新中国外交的研究工作。在他眼中,《百年大党 老外讲故事》是我国对外传播工作的一个创新,一个成功之

作。“这组短视频做得非常好,都不长,三两分钟,可以随时看。不但中国人看,还应当翻译成多种语言推向世界。”

于洪君说,习近平总书记号召全党全国上下讲好中国故事。“让外国人讲中国故事,讲中国共产党的故事,这是我们历史经验的传承和发展。”于洪君告诉记者,中国共产党历来重视对外传播,比如 1936 年红军长征到达延安,毛泽东就倡导,红军的指战员人人要写回忆录,要把长征的故事传播给全世界,让世界人民了解中国革命,了解中国共产党人,了解我们的伟大长征。

于洪君建议,要把自己讲和让外国人讲结合起来,把走出去讲和请进来看结合起来,把传播多媒体化和书写写文章等各种方式结合起来,让世界看到一个更加真实、立体、全面的中国。

搭建更多沟通桥梁

除了一百位现身说法的外国友人,其他外国人怎么看《百年大党 老外讲故事》?

在中国工作了近 20 年的意大利西北部工商联合会主席吉利·盖美瑞告诉记者,这些故事非常有说服力,因为它们真实地反映了中国和上海。“中国的进步与发展是世界经济发展的重要部分,并且已经成为带动世界经济发展

的引擎;上海不仅优雅美丽,更是一座驶向未来的城市,不断吸引着大量企业家和游客。”

吉利·盖美瑞说,自己所在的企业多年来通过举办各项艺术、时尚等活动,探索与中国合作的方式,加深对中华文化的了解,促进中意两国深入交流。“我们专门印发了一个小手册,记录企业发展的重大进程,其中与中国的合作占了重要部分。”《百年大党 老外讲故事》则让他看到了这种交流的另一种方式。他希望今后同样有机会参与到讲中国故事的行列中来,双方建立更深的友谊,取得更加卓越的成就。

美国银岩集团董事长史蒂芬·洛克菲勒二世,与中国与上海都有着深厚的渊源。“我的家族 130 多年前就远渡重洋,在上海四川中路建造了标准石油公司的办公楼。1972 年,大卫·洛克菲勒跟随尼克松总统访华,打破了中美之间的坚冰。”

史蒂芬·洛克菲勒二世过去 30 年来中国超过 50 次。他认为,让外国人讲中国故事,就像搭建了一座桥梁,连接起那些不了解中国、没有到过中国的人们。“我也注意到中美关系近来有一些波折,但我相信只要坚持对话和合作,中美关系的前景仍然值得期待,我也希望成为中美之间沟通交流的一座桥梁。”

首席记者 潘高峰

这款融媒体产品成功原因何在

“外眼”视角讲“中国故事”

精选视频多语种版明天上线

继百集中、英文版视频之后,《百年大党 老外讲故事》精选视频多语种版将于明天上线。多语种版本精心挑选之前中、英文版广受欢迎的视频短片,译制成俄语、法语、德语、西班牙语、日语和阿拉伯语 6 个语种,以贴合海外受众心理和观看需求,增强国际传播的吸引力。

《百年大党 老外讲故事》多语种版本由上海外国语大学提供翻译。上海外国语大学积极发挥“多语种+”优势,服务上海城市软实力建设,助力国际传播能力和全球话语能力提升。学校党委宣传部牵头协调组建俄语、法语、德语、西班牙语、日语和阿拉伯语等 6 个语种中外专家团队,与新民晚报视频制作团队一起完成了 36 集共计 4 万多字视频字幕译介任务。

明天起,《百年大党 老外讲故事》多语种版本将在感知上海网站、上海外国语大学外文官网上线发布,并在 Twitter、Facebook、YouTube、Instagram、LinkedIn 等海外平台持续更新。SMG 尚世影业五岸传播作为海外发行方,将通过多元化的国际传播渠道,以同步播出、跟播、专题展映等形式将多语种版发行至法国、俄罗斯、澳大利亚、美国、加拿大、日本、东南亚等多个国家和地区的全媒体平台。

同时,上海市人民政府新闻办公室还将 100 个故事结集成册,编制中英双语主题出版物《百年大党 老外讲故事》,上海外国语大学译制英文内容。该书由上海文艺出版社出版,将于下月亮相上海书展。 本报记者 宋宁华 薛慧卿

讲述故事 促进了解 成立沙龙 推动交流

《百年大党 老外讲故事》热播的背后

中国共产党,一个走过风雨沧桑的百年大党,带领中国14亿人民脱贫、抗疫,如今正迈向建设社会主义现代化强国的新征程。这样的“中国奇迹”,从工作、生活在上海的外国友人视角读来,别有一番滋味和思考。

为迎接党的百年华诞,在市委宣传部的部署指导下,在市委网信办的支持下,上海市人民政府新闻办公室与新民晚报社共同策划、精心制作,自2021年4月8日起推出《百年大党 老外讲故事》百集融媒体产品,邀请百位在沪外国人,分享在中国、在上海生活工作的所见所闻所感,在国内、国际舆论场上引发强烈关注。

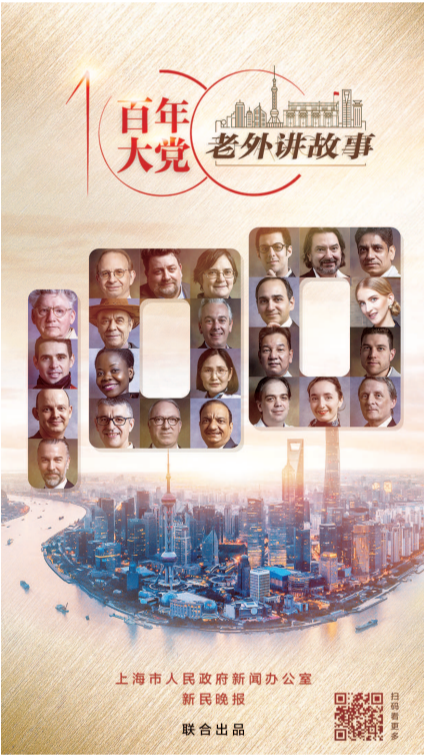
线上,有影响力的融媒体产品让人印象深刻;线下,“老外讲故事俱乐部”正式成立。参与到百集融媒体产品的百名老外成为首批成员,还将陆续吸引更多

外国友人加入俱乐部,分享和讲述他们眼中的“中国故事”。

在“老外讲故事俱乐部”,参加节目的老外“云上”结缘,一见面就相聊甚欢,依托这个俱乐部找到了“他乡遇故知”的感觉。

来自比利时的柯瑞斯说着一口流利的中文,原来他早在18岁读大学就选择攻读汉学,从此和中国结下了不解之缘。“记得1990年,我来上海的时候,这里堵车厉害,许多地方都在大兴土木,我第一感觉是怎么这么乱?当时的陆家嘴还是黑乎乎一片,几乎没有什么高层建筑。”但1999年,他在外滩西餐厅眺望浦东,景色已经大不同,“东方之珠开始亮起来了!”

今年是中国共产党成立100周年,柯瑞斯说,自己和中国共产党之间有一份特别的感情。原来,柯瑞斯是一名“洋女婿”,91岁的岳父是一名老党员、入党时



只有18岁。“岳父一直说共产党好,没有党就没有他;而我更要说,没有他,也就没有我的太太。所以,我也要感谢中国共产党,创造出了一个独一无二的中国。”

来自日本的大门和人是威可楷(中国)投资有限公司法人代表兼总经理,他曾在新加坡住过10年,虽然常住上海还不到4年,但对这里的喜爱溢于言表,感觉这里生活更加舒适便捷,社会治安好,交通发达。“参与这次节目的外国人们交流下来,大家都感同身受,成了上海的忠实‘粉丝’。”

他所在的公司是全球最大的拉链制造公司,在上世纪末便与上海结下渊源。他表示,自己一直很关注《中国制造2025》的行动纲领,上海根据规划要发展成为世界级的大城市,在环境发展上也是如此。“上海是个对环境要求非常高的城市,为了让生产环节避免环境污染,市、区两级政府在政策与操作层面上给予我们大量指导与帮助,让我感受到了上海的贴心营商服务。”

据了解,以百集融媒体产品“为媒”,参加“老外讲故事俱乐部”的老外们通过对话会、沙龙、参观等形式,更加深度了解了上海政治、经济、文化、社区等情况,爱上上海、融入上海。

本报记者 宋宁华 薛慧卿